

**СОГЛАШЕНИЕ**

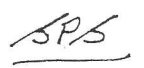
**МЕЖДУ**

**ФЕДЕРАЛЬНЫМ НАДЗОРОМ РОССИИ ПО ЯДЕРНОЙ И  
РАДИАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ**

**И**

**РЕГУЛИРУЮЩИМ ОРГАНОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ  
ПРАВИТЕЛЬСТВА ИНДИИ**

о сотрудничестве в области регулирования безопасности в процессе  
мирного использования атомной энергии



Федеральный надзор России по ядерной и радиационной безопасности и Регулирующий орган по атомной энергии Правительства Индии, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь в своей практической деятельности, соответственно, законодательством Российской Федерации и Республики Индия;

исходя из договоренностей, достигнутых в Соглашении между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Индией о сотрудничестве в сооружении в Индии атомной электростанции от 20 ноября 1988 года (именуемом далее как Межправительственное Соглашение 1988 года) и Дополнении к нему от 21 июня 1998 г., (о строительстве атомной электростанции (АЭС) Куданкулам);

отмечая особую важность обеспечения безопасности использования атомной энергии и соблюдения действующих норм безопасности;

придавая особую важность вопросам безопасности при проектировании, строительстве и эксплуатации АЭС Куданкулам (КК АЭС), в соответствии с необходимостью обеспечения безопасности персонала КК АЭС, населения и защиты окружающей среды при эксплуатации АЭС;

намереваясь осуществлять взаимовыгодное сотрудничество в области регулирования безопасности в процессе мирного использования атомной энергии, в соответствии с согласованными руководствами и правилами по безопасности, используя накопленный опыт и научно-технический потенциал;

отмечая, что большая часть работы по рассмотрению, подготовке документов и предварительному анализу безопасности КК АЭС уже завершена, а работа над оставшимся пакетом документов продолжается;

отметив далее, что в Российской Федерации начато изготовление оборудования для КК АЭС и что Индийская Сторона заинтересована в обеспечении качества и выполнении работ по контролю/инспектированию;

признавая, что владелец КК АЭС несет ответственность за безопасную эксплуатацию станции и связанную с этим ответственность;

отмечая, что Индийская Сторона является единственным уполномоченным органом в области регулирования обеспечения безопасной эксплуатации АЭС в Индии на всех этапах создания АЭС, начиная с проектирования, строительства, сооружения, ввода в эксплуатацию и ее эксплуатации, и что Индийская Сторона несет ответственность за выдачу лицензии (согласия) на всех этапах строительства, сооружения, ввода в эксплуатацию и эксплуатации,

признавая необходимость обмена информацией и проведения консультаций на оставшихся этапах строительства, сооружения, приемки в эксплуатацию и эксплуатации КК АЭС;

согласились о нижеследующем:

## СТАТЬЯ 1. ЦЕЛЬ СОТРУДНИЧЕСТВА

Стороны, на основе равноправия и взаимной выгоды и в соответствии с условиями настоящего Соглашения, согласны осуществлять сотрудничество и проводить консультации, предметом которых являются:

ознакомление каждой Стороны с практикой регулирования другой Стороны в области мирного использования атомной энергии, направленной на обеспечение

безопасности персонала АЭС, населения, и защиту окружающей среды от губительного действия радиации, путем предоставления информации об организационной структуре, основных законах и правилах, а также о действующих нормах безопасности и их применении;

предоставление каждой Стороной в рамках своей компетенции и в соответствии с законодательством своего государства другой Стороне информации о процедурах регулирования, которые могут применяться для обеспечения безопасности;

развитие и совершенствование регулирования в сфере мирного использования атомной энергии в Российской Федерации и Республике Индия;

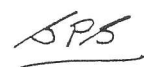
взаимный обмен имеющимся опытом регулирования;

оказание консультационных услуг Российской Стороной Индийской Стороне на всех этапах выполнения проекта вплоть до стадии эксплуатации и по запросам Индийской Стороны.

## СТАТЬЯ 2. НАПРАВЛЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА

Стороны осуществляют сотрудничество в области регулирования безопасности в процессе использования атомной энергии по следующим направлениям:

- а) Взаимный обмен информацией и опытом по следующим вопросам:
- i. Требования к обеспечению безопасности при мирном использовании атомной энергии;
  - ii. Нормативные документы, используемые при проектировании и на всех последующих этапах реализации проекта, а также регулирующие документы по обеспечению безопасности;
  - iii. Методология, принятая для аттестации компьютерных кодов, а также для сопоставления результатов в рамках международных верификационных программ;
  - iv. Лицензирование деятельности в области использования атомной энергии;
  - v. Требования к квалификации, подготовке и лицензированию персонала ядерных установок;
  - vi. Основные принципы/подходы, принятые для одобрения результатов анализа проекта с точки зрения ядерной и радиационной безопасности; методики испытаний систем/элементов систем;
  - vii. Порядок согласования проекта и его анализ с точки зрения сейсмостойкости и оценки влияния на окружающую среду;
  - viii. Методология выбора материалов для критических конструктивных элементов;
  - ix. Показатели работы эксплуатируемых атомных электростанций подобного типа и методология анализа этих показателей;
  - x. Экспертиза проекта двумя регулирующими органами из двух различных стран с точки зрения оценки ядерной и радиационной безопасности.
  - xi. Позиция регулирующего органа по вопросам, касающимся вероятностного анализа безопасности, периодической оценки безопасности, продления срока службы, концепции «течь перед разрушением», использования общих технологических систем, противопожарной защиты и т.д.



б) Другие вопросы, представляющие взаимный интерес, отвечающие объекту и целям настоящего Соглашения.

### СТАТЬЯ 3. РЕАЛИЗАЦИЯ СОГЛАШЕНИЯ И ФОРМЫ СОТРУДНИЧЕСТВА

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется следующим образом:

- а. Взаимный обмен информацией согласно статьям 1 и 2 настоящего Соглашения;
- б. Проведение консультаций между Сторонами;
- в. Обмен техническими специалистами;
- г. Проведение совместных семинаров, совещаний, конференций, в том числе с привлечением специалистов других стран и международных организаций по взаимному согласованию.
- д. Создание рабочей группы по координации совместных работ для целей настоящего Соглашения.

### СТАТЬЯ 4. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ

1. Каждая Сторона обеспечивает соблюдение конфиденциальности в отношении информации, полученной от другой Стороны, либо от ее уполномоченной организации, если при передаче такой информации было заявлено о ее конфиденциальности. Опубликование или иное разглашение такой информации, а также передача ее третьим сторонам, может иметь место не иначе, как только по взаимному письменному согласию Сторон в каждом конкретном случае.

2. Обмен информацией в рамках настоящего Соглашения осуществляется на английском языке.

### СТАТЬЯ 5. ФИНАНСИРОВАНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СООТВЕТСТВИИ С СОГЛАШЕНИЕМ

В каждой конкретной области финансирование работ осуществляется следующим образом:

- а. Условия финансирования работ в рамках настоящего соглашения будут согласовываться Сторонами в каждом конкретном случае.
- б. Индийская Сторона передает запрос на оказание услуг специалистами Российской Стороны по проведению консультаций в Индии или в Российской Федерации по определенным областям/предметам/вопросам.
- в. Стороны могут назначать специально уполномоченные организации для выполнения официально согласованного объема работ на контрактной основе.



## СТАТЬЯ 6. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Споры, возникающие в связи с толкованием или выполнением настоящего Соглашения, решаются путем консультаций между Сторонами.

## СТАТЬЯ 7. ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

При наступлении обстоятельств, вызывающих невозможность выполнения какой-либо из Сторон обязательств по настоящему Соглашению, Стороны должны немедленно провести консультации и согласовать принятие мер с целью уменьшения возможного ущерба для каждой из Сторон.

## СТАТЬЯ 8 . ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ, ПОПРАВКИ И СРОК ДЕЙСТВИЯ

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня подписания и действует до начала регулярной эксплуатации КК АЭС. По согласованию между Сторонами в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами.

Действие настоящего Соглашения может быть в любое время прекращено путем направления одной Стороной другой Стороне письменного уведомления о намерении прекратить его действие. В этом случае действие настоящего Соглашения прекращается по окончании трехмесячного периода со дня получения такого уведомления.

Совершено 15 января 2003 года в двух экземплярах, каждый на русском, английском и хинди языках, причем все три текста имеют одинаковую силу, текст на английском языке является рабочим документом.

За Федеральный надзор  
России по ядерной и  
радиационной безопасности



Ю.Г.Вишнеvский

За Регулирующий орган  
по атомной энергии Правительства  
Индии



С.П.Сухатме